

WISE GUYS »MEINE DEUTSCHLEHRERIN« – AUFGABEN

FOKUS	Lernen oder lehren? – Schwache Verben beugen Fehler korrigieren – Über ein Lied sprechen	
Wo?	Im Buch	tyskforlaget.dk
VOR DEM LESEN	1. Orientierung 2. Skimming	
ZUM LESEN	3. Lesen und hören	
NACH DEM LESEN	4. Lernen oder lehren? I 5. Lernen oder lehren? II 6. Fehler korrigieren 7. Warum?	6. Fehler korrigieren 8. Sprechen

Wise Guys »Meine Deutschlehrerin« (2008)

Denk ich an damals 'zurück,
bin ich noch immer 'völlig hin.
Dann merke ich, dass ich auch heute 'noch
verliebt in sie bin.

zurück tilbage

völlig hin sein være totalt håbløst forelsket

noch stadig

Sie war 'ne 'wunderbare Frau
mit 'schulterlangem blondem Haar.
☞ Sie war die Frau, die wo für mich
☞ die 'allereinigste war.

'ne = eine / wunderbar vidunderlig

schulterlang skulderlang

allereinigste (egl. **Einzig**) den eneste ene

Sie war für mich 'von Anfang an
so wundervoll gewesen.
☞ Sie lernte mir das Schreiben
☞ und sie lernte mir das Lesen

von Anfang an fra begyndelsen

☞ Ihre 'Haut, 'weicher wie 'Samt
und sie war 'ne richtig Schlanke.
Nein, ich werde nie vergessen,
☞ was ich sie 'verdanke!

Haut f ðe hud / **weich** blød / **Samt** m fløjl

verdanken (+D) kunne takke for

Ich liebe ihr 'noch immer,
sie 'raubt mich heute noch den Sinn -
Meine Deutschlehrerin.

noch immer stadigvæk

einen (egl. **einem**) **den Sinn rauben** berøve én forstanden

Ich mache nie Prognosen
und 'werd's auch 'künftig 'niemals tun.
Doch ich habe mir geschwört:
ich werd' nicht 'eher ruh'n,

werd's = **werde es** / **künftig**: fremover / **niemals**: aldrig

'schwören* (+D) sværge

eher før

als bis wenn ich sie mal endlich
meine Liebe 'gesteh',
weil ich durch das, was sie mich lernte,
die Welt viel klarer seh'.

gestehen* tilstå

Sie war so 'gebildet,
sie war so 'unglaublich 'schlau
weil sie wusste wirklich alles
von Betonung und 'Satzbau.

gebildet: (egl. **gebildet**) dannet

unglaublich utrolig / **schlau** kvik

Satzbau m sætningsbygning

Sie war 'ne Frau, die wo so
unbeschreiblich kluge Dinge
wusste, dass ich sie als Dank dafür
den Liebeslied hier singe.

Ich liebe ihr noch immer,
sie raubt mich heute noch den Sinn:
Meine Deutschlehrerin.

Sie war die erste große Liebe,
die Liebe meines Lebens.
Doch ich kam 'zu spät, denn sie
war 'leider schon 'vergebens.

zu spät for sent

leider desværre / **vergebens** (egl. vergeben) **sein*** afsat

Eines Tages ist sie mit dem
Mathelehrer 'durchgebrennt.
Diesen Typen hasse ich dafür

'durchbrennen* stikke af

Typ m -en -en fyr

zu Hundertzehn Prozent!

🕒 Aber ihr lieb' ich noch immer,

🕒 sie raubt mich heute noch den Sinn:

Meine Deutschlehrerin

Meine Deutschlehrerin

Zum Lesen

Aufgabe 6

Fehler korrigieren

Ironischerweise gibt es im Lied eine Menge Fehler.

Zum Beispiel in Zeilen 10 und 11, die so richtig sind:

»Sie war die Frau, die ~~we~~ für mich die ~~aller~~Einzigste war.«

Korrigiere die anderen Fehler im Lied. Alle Zeilen mit Fehlern sind mit einem 📌-Symbol markiert.



Herausforderung:

Korrigiere so viele Fehler wie möglich ohne die Tabelle.

Wo?	Wie viele Fehler? Wie kann ich die Fehler korrigieren?	Wie muss es richtig sein?
„Sie lernte mir das Schreiben“ (Zeile 15)	1. fejl: tjek verbet 2. fejl: kasusfejl. Dette verbum kræver jo 2 akkusativobjekter.	
„Sie lernte mir das Lesen“ (Zeile 16)	1. fejl: tjek verbet 2. fejl: kasusfejl. Dette verbum kræver jo 2 akkusativobjekter.	
„Ihre Haut, weicher wie Samt“	kun én fejl. Tjek det lille ord man bruger, når man sammenligner noget forskelligt på tysk	
„Nein, ich werde nie vergessen, was ich sie verdanke!“ (Zeilen 20-21)	kun én fejl, som du finder, når du bestemmer sætningsled	
„Ich liebe ihr noch immer“ (Zeile 23)	kun én fejl, som du finder, når du bestemmer sætningsled	
„sie raubt mich heute noch den Sinn (Zeile 24)	kun én fejl, som du finder, når du bestemmer sætningsled	

„Doch ich habe mir geschwört“ (Zeile 29)	kun én fejl Sætningen står i førnutid og ”schwören” er et stærkt verbum. Brug din ordbog og find den rette form.	
„als bis wenn ich sie mal endlich meine Liebe gesteh,“	1. fejl: der er for mange bindeord i starten 2. bestem sætningsled og find den rigtige kasus for det personlige pronomen	
„weil ich durch das, was sie mich lernte“ (Zeile 34)	kun én fejl: tjek verbet	
„Sie war so gebildet“	Kun én fejl: hvordan siger man ”dannet” på tysk?	
„weil sie wusste wirklich alles“ (Zeile 39)	kun én fejl: tjek ordstilling	
„Sie war ‘ne Frau, die wo so unbeschreiblich kluge Dinge wusste, ...“	Kun én fejl: der skal slettes et lille ord	
„dass ich sie als Dank dafür den Liebeslied hier singe.“	To fejl, som du finder, når du bestemmer sætningsled og substantivets køn (Liebeslied)	
„denn sie war leider schon vergebens.“ (Zeile 54)	kun én fejl: tjek det sidste ord.	
„Eines Tages ist sie mit dem Mathelehrer durchgebrennt.“ (Zeilen 57-58)	kun én fejl slå verbet ”brennen” op i ordbogen og find den rigtige korte tillægsform.	

Aufgabe 8

Sprechen

Sprich über das Lied mit den Stichwörtern.

